

# Revista



# Gallega

SEMENARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XII.—NUMERO 597

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

**GALO SALINAS RODRIGUEZ**

Coruña, Domingo 26 de Agosto de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## MODERNISMO LITERARIO

### CARTAS Y OTRAS COSAS

Sres. F. C. (H. de T.); Alfonso Hernández Catá; Alberto A. Insua; Wenceslao Fernández Flórez y Bernardo Bermúdez Jambrina.

Mis queridos *glauco*s: mis donceles bien amados:

Y he aquí como al veros reunidos en amigable grupo en esta mi bella ciudad, antójaseme invitaros para que colaboreis en un número, que os dedico, de nuestra simpática REVISTA GALLEGA, y para mí, tan querida como simpática...

¡Naturalmente!

Alguno de vosotros, y otros más que por el mundo vagan, tenido habéisme por maestro y tal título me otorgásteis, siquiera háyalo yo sido de primeras letras y vosotros andeis al alcance del término de carrera, adquiriendo grados para conquistar el doctorado intelectual: alguno de vosotros despuntó sus primeras lanzas en las arenas en que, doce años hace, batalla la REVISTA, que ha sido el palenque donde resonó el estridente clarín proclamando vuestros nombres como incipientes luchadores literarios, y estas circunstancias os obligan á acceder á mi ruego, que no en vano, al pasar de los años, renuévanse los recuerdos y despiértanse los afectos que han dejado en los unos, surcos profundos en el semblante, en los otros, ternuras en el corazón.

Por los campos de la moderna literatura merodeais saliendo á caza de lo más extravagante, levantando gazapos lexicológicos de arcaico abolengo y persiguiendo gu-

riatos de neológica prosapia: yo lo censuro; no es eso lo que yo os he enseñado; pero como en mí hay una gran dosis de tolerancia y otra mayor de benevolencia para todo lo que implique perseverancia en el trabajo y en el estudio, os lo perdono, por que á la postre, si lograis vencer, constituireis escuela, pasando á la categoría de lo respectable, y si no reaccionareis convirtiéndoos á las antiguas doctrinas, y de uno ú otro modo, algo quedará de vuestra labor, brillante como la estela que la retorcida hélice deja fosforescente en el líquido é inquieto cristal.

Y aunque ésto no fuera, por el momento daréisme gran consuelo, y al imprimir vuestros originales pensamientos en REVISTA, al materializar vuestras ideas, pasarán por ella como aleteo juvenil, impregnándola de suaves aromas de primaverales florecillas que ya vanse marchitando en el reducido jardín de mi intelecto.

Yo adoro todo lo que es juventud, simbolismo de vida y de contento: las inocencias de los niños me deleitan; los atrevimientos de los adolescentes me encantan; hay para mí tanta seducción en las espontáneas impulsiones de unos y otros; tanto me arroban sus irreflexiones, que cuando sonriente no puedo depositar un beso paternal en la frente de los infantes, cuando no me es dable estrechar, emocionado, las manos de los púberos, siento cosquilleo en los ojos y una fuerza superior empuja á ellos ese humor afflictivo que en vulgo denominase llanto.

¡Ya veis si yo también soy niño!

Los hombres-niños suelen ser sublimes, tanto como ridículos son los niños-hombres.

Algo, próximo ó lejano, á todos nos solicita...

Vosotros, vais llegando; yo, también; sólo que vosotros estáis en camino del pináculo y yo descien-da por la vertiente opuesta; y no vale que el vigor anide en mi espíritu, porque por el ambiente flota ya el niveo cendal que habrá de servirme de sudario, y una de sus puntas sacude sobre mi cabeza que comienza á cubrirse de polvo albino.

¡Bah...!

Tened por seguro que no habrán de faltar quienes se rían de vuestro estilo y de mis ingenuidades; estamos en la tierra clásica de la *guasita viva* y abundan los Zoilos y Aristarcos destructores incapaces de construir, y los necios que para hacer un chiste no vacilan en torturar un alma.

No nos importe.

Escribid sin ampulosas exageraciones reveladoras de fátua pedantería; no escarveis en el apelmazado suelo que oculta la huesa en donde yacen sepultados los gongorinos rípios; no os bañeis en oceanos de centelleante luz no estando seguros de que las tinieblas no han de venir á eclipsarla; para ser estética y retóricamente elegantes, no es imposición el rebuscamiento y recargo en los adornos que distraen y marean la mente restando importancia á la artística perspectiva; escribid para que se os entienda y sed sinceros...

Y sobre todo, quédeos la satisfacción suprema de que haceis una obra de caridad complaciendo á este sencillo dómine que de todas veras os quiere

GALO SALINAS RODRIGUEZ.

La Coruña, agosto 25 de 1906.

## UNA PÁGINA

Sr. D. Galo Salinas.

Estimado amigo y compañero: De no ser suya, hubiese rehuido toda petición literaria. Ahí es nada, dos cuartillas á un hombre gansoso de transecurrir un mes de pleno descanso, de alejamiento de toda preocupación intelectual. un mes ingenuo, entregado á la Naturaleza, viendo el cielo y el mar estremado, descuidadamente, sin las zozobras del escritor torturado en la contemplación de un paisaje que proyecta describir.

Pensé, ya decidido á claudicar por su exortación de mi abulia, escribir sobre asuntos de actualidad literaria: jóvenes, viejos, claricastro y (ya está aquí el calificativo terrible) modernistas.

Yo afronto la mesocracia ambiente y tengo un rictus desdeñoso para cuantos estultos critican y hablan de cosas superiores á su nivel ideológico. En el imperio del Olimpo, confiriéronme un título de marqués, sin pergaminos y sin dinero; por las venas de mi literatura corre sangre azul y soy cual dijo el gran poeta alemán, aristocrata, por mi alta manera de sentir. Jamás pensé que con una producción mía, pudiesen esparcir su espíritu los cocheros de punto ni los señoritos cobardes, que ocultos, creyéronme ofender, hace algunos días, llamándome *glauco*. Gentes analfabetas, me dicen modernista, por la detonación blanca de mi chalina, y por la ofensa señorial de mi melena luenga. Y aunque estos atributos exteriores, airones de mi prócer lirismo, me hacen inconfundible con la chusma, son más blancas y más luengas, las chalinas y las melenas de mi espíritu. Desprecio el favor popular y como el buen sembrador, arrojé en el surco la semilla, sin cuidarme de si fué la cizaña ó la tierra generosa quien acogió mi ofrenda.

Esta juventud, llega animada de justicia, llena de un noble espíritu, henchida de amor á la verdad; por eso es tachada de iconoclasta. Pero este odio, esta guerra sórdida hija de la industrialización del arte y de la falta de verdaderos artistas, acusan impotencia en quienes así fuligan á una generación que, ansiosa de saber, ha traído una ráfaga de ozono para renovar esta atmósfera estatuida y absurda como casi toda nuestra tradición.

Así, no queriendo ocuparme de asuntos, sobre los cuales mi juicio tal vez fuese cruel, le ofrezco para su REVISTA, una cuartilla de mi novela en prensa *De la farándula*, ya que solo la publicación de unos renglones míos basta á satisfacer su muy agradable deseo. Y quiero concluir estas líneas con un pensamiento mio que alguna vez, para darle valor, atribuiré á Spencer: Para que existiera la verdade-

ra crítica, sería preciso que los hombres no criticasen.

\*\*

Dijérase que á la divinidad cristiana, se llega por el halago de los sentidos y no por el culto de la espiritualidad. Las plegarias tienen exaltaciones sensuales: ¡Cordero divino! ¡Paloma blanca! ¡Lirio amoroso! Ofréndale sahumerios aromados, luminarias, músicas, y para las ceremonias de sus ritos, los sacerdotes se revisten de una magnificencia—oros, encajes, tisúes, sedas—más apropiado para agradecer á una cortesana que á un ser puramente esencial.

ALFONSO HERNÁNDEZ CATÁ.

## DE MI LIBRO INTIMO

En el mundo de los hombres predominantemente intelectuales el más grande sacrificio consiste en reconocer talento al que lo tiene. Teneis un amigo discreto, que ha leído páginas por vosotros leídas, un amigo que sabe la ciencia de la conversación, y vosotros decís: ¡es un buen muchacho! Pero un día os sorprende con muestras de ingenio sutil ó de fuerte y comprensiva visión de la vida y sentís la alarma en vuestro espíritu: teneis delante un enemigo. Y á cada prueba de talento de vuestro amigo teneis un dolor nuevo y tratáis, inútilmente, de convenceros de que sigue siendo un hombre vulgar y discreto.—Yo he observado algo de esto en el mundo en que vivo. He hablado con hombres fecundos, lisonjeados por el éxito. Un filósofo me ha hablado de su colega y un novelista ó un pintor de los suyos, como podría hacerlo un mercader de su competidor.—Pero habría en tal hecho una gran razón utilitaria, respetable tal vez, si no ocurriese que el filósofo y el novelista y el pintor llegarían á ofrecer parte de hacienda y de vida por ver emigrar el talento del cerebro de su compañero.—Yo, que me asomo á toda hora al abismo de mi ser, noté en mí cuanto he descrito y sentí un rubor inexpressable. He ido domando mis instintos de bestia envidiosa y en algunos momentos me contemplo puro y bueno y humilde, como el más humilde discípulo de Epicteto.—Y toda mi energía interior se ocupa en tan noble disciplina. En la tarde en que escribo todo esto—lejos de mí el literato que ama la forma—he hecho una concesión de talento: leí un artículo de firma ignorada y al concluirlo dije: este hombre tiene mucho talento. Y lo dije sin pena, sin desgarramiento. Lo dije lleno de alegría y de paz.

ALBERTO INSUA.

## JUNTO A LA MUERTE

Os contaré una historia penosa y trágica de mi juventud adorable, que ofrecí al amor como un sacrificio estimable y valioso. Es un trozo de mis poéticas memorias. ¡Pobres memorias mías, que escribí evocando fantasmas queridos!... ¿Quién os leerá? ¿Quién sentirá el ansia de conocer las impresiones de esta alma romántica que tuvo un peregrinar dulce y triste, y fué creada por arcáicos perfumes que oían á clasicismo caballeresco y á añejos hábitos de las cortes de reyes poderosos, de reyes que hoy yacen en tumbas suntuosas, en las criptas de monasterios que tienen leyendas de santidad?...

\*\*

Fué un crimen terrible; nos lo inspiró un amor que fué una cadena de pecados, grande como el mal egoísta como el hombre. *Ella*, cuando los años nos separaron haciendo un recuerdo de nuestra pasión culpable, peregrinó muchas leguas, penitente y triste, para implorar en Roma el perdón de su delito. Después, supe que buscó en la hueca majestad de un convento un abismo donde arrojar los años de vida que le restan. Muchas veces ese germen maléfico que llevamos adherido al alma siempre, me la ha pintado en el magín envuelta en sus tocas blancas, pálida y vaga como un fantasma, para excitar las reminiscencias de mi cariño sepultadas por el tiempo en los revueltos escondrijos de mi memoria.

Yo tampoco he podido sacudir aquel recuerdo, que se agarró á mi espíritu como una pantera se agarra á su presa dolorida. El remordimiento me ha perseguido hasta la retirada y desierta casa de mis mayores, á donde huí para poner mi alma al amparo de las sombras de aquellos nobles varones y de aquellas damas sentimentales y místicas que cantaron sus horas entre los piedrones de este edificio ruinoso.

Victoria y yo abreviamos la vida del enfermo. Murió como mueren en las antiguas tragedias italianas los esposos engañados. Los dos hicimos caer gota á gota el veneno mortal en la tisana que había de curar sus males: mi amistad engañosa le acercó la pócima á sus labios; no tembló en mi mano la copa. El la apuró fatigosamente, incorporado á medias en la cama, pálido y flaco, con los cabellos adheridos á la frente por el sudor. Victoria, temblorosa, mentale una sonrisa al otro lado del elevado lecho, asomando su busto esbelto entre los cortinones de encaje.

Cuando murió, á la otra noche, la culpable tuvo miedo un instante. Acabamos de oír su estertor lento, profundo, continuo: parecía como si dentro de su débil pecho, hirviesen para amalgamarse, pulmo-

nes y músculos y huesos. El ronquido mortal rodaba por la salita, pavoroso y distinto; no nos atrevíamos á hablar ni á movernos para ahogar su ruido.

Después el moribundo respiró profundamente una vez y otra vez. Tenía los ojos opacos y fijos, la boca entreabierta, los delgados brazos inertes y caídos.

Victoria se levantó asustada y huyó á su habitación, yo la seguí alardeando de enamorado y valiente.

\*\*\*

Jacobo, el viejo jardinero, estaba tras el grupo de criados, de pié, silencioso. Había subido jadeando, alborotados los recios cabellos grises, y miraba el cadáver con sus ojos de mirar profundo. Era un fiel servidor, una oruga del trabajo que se había arrastrado siempre sobre la tierra encerrada en los muros de la finca. El fué, más tarde, quién, sospechando de mí me hirió de un pistoletazo en un angosto camino de la aldea, de noche, entre tinieblas: fué una escena de espanto que acaso os narraré algún día.

Jacobo estaba de pié, silencioso. Quería á su amo con ese cariño atento y grato del siervo. El era quien paseaba á los esposos en la barquilla blanca como un cisne, de blandos almohadones de terciopelo, por el lago eternamente dormido, de aguas oscuras como un misterio, propias para buscar sobre ellas suave columpio á un éxtasis de amor, para surcarlas calmadamente en la blanca barquilla, con la cabeza apoyada en un regazo de mujer, leyendo un apacible

deseo en unos ojos negros y entornados, besando una mano perfumada y blanca.

Junto al criado anciano oíase el susurro de las oraciones, con su rumor de alas de palomas que pasan.

A la puerta del caserón iban llegando los vecinos de las pequeñas casas inmediatas, arrendatarios humildes que hacían sonar en las losas de la cocina el golpeteo de sus suelas claveteadas. Al entrar se descubrían con respeto profundo.

— ¡Pero, murió el señor!

— ¡Murió...!

Y quedábanse silenciosos, con el mirar vago y la cara inexpresiva. Al fin ibanse sentando en los bancos toscos, cerca de las paredes en que brillaban los útiles metálicos, y hablaban en voz baja unos con otros. Desde arriba sentíamos los aldabonazos que daban al llegar en la recia puerta y los ladridos de un perro vigilante que les amenazaba desde su caseta de madera, entre las altas naranas. Pronto llenaron la cocina con la humareda gris de sus cigarros que iban liando con trabajo y encendían en la yesca que ardía en el hueco de un recipiente de asta.

Los viejos de caras arrugadas recordaban muertes de los antiguos señores. Uno se acordaba del hidalgo corpulento y moreno, de negros bigotes poblados, melencólico y altivo, que había sido aplastado por un jabalí en sus correrías de caza. Contó aquel peregrinar de senectos señores vecinos, de curas severos y graves; aquel jubileo ocasionado por el triste accidente.

Ellos, los esclavos, habían seguido el féretro en el largo trayecto, con la cabeza descubierta, detrás del grupo de hidalgos que montaban los caballos en que habían llegado al pazo.

\*\*\*

La luz verdosa del alba, esa primera luz del crepúsculo fría y espectral, curioseó en el gabinetito con reflejos extraños. Victoria abrió de par en par la ventana: tenía la obsesión del olor de los cirios, del vaho de los pabilos que se apagaban humeando sobre bandejas de plata en la sala contigua, donde dormían las ancianas servidas con el rosario en las manos y una oración á medio acabar en sus labios secos.

Victoria estaba pálida; el terror la había acompañado en su vigilia. Así, en la semioscuridad triste y solemne del gabinete, tenía la grandeza de su mismo pecado; la grandeza de esas mujeres enérgicas y amables que estiman el amor como principio y como coralario de todo.

Me acerqué á ella y abracé su cintura esbelta.

He oído muchas veces relatos de monstruosidades á las que impele el deseo: habílanme de sepultureros que profanan los cadáveres de vírgenes muertas, de gentes que gozaban del estertor de moribundos... Yo sé decirlos que he sentido desvanecimientos de placer en aquel gabinete sombrío, impregnado de olor á cirios, cerca del cadáver de mi víctima, oyendo el rumor de las oraciones que pedían á Dios por su ánima pecadora.

W. Fernández Flórez.

## MI DUEÑA

Mi dueña es la dama del roto castillo roquero  
que el sol pinta de oro, de plata la luna  
y que besa el río cantando proezas de héroes  
que en el viejo castillo almenado tuvieron su cuna.

Mi dueña descende de rudos guerreros  
de arneses de soles, y lanzas de rayo mortífero,  
genio armipotente,  
fieros héroes de instinto beligerero.

Descende de damas, que amaron cantando  
donceles troveros,  
damas que tornaban con una mirada  
guerreros leones en mansos corderos.

Tuvo en sus pasados al fiero Atalante  
que era rudo, recio, fuerte, guerreando;  
y al dulce Besurio doncel de las trovas  
que era suave, tierno, cariñoso, amando.

A la heroica Atula que en la pétrea almena  
manchada de sangre, de sangre de moro  
murió peleando, y ocultó al morisco su gesto de muerte  
envolviendo el rostro con sus trenzas de oro.

A la amante Equeria, soñadora y triste  
que murió de amores por Amel «el lindo»  
cuando éste fué preso por traidor esclavo  
del celoso Usilindo.

Es bella mi dueña, tiene en sus mejillas  
la palor mármorea de Equeria la amante  
y luce en sus labios la color de fuego  
de la sangre roja que vertió Atalante.

Tiene la dulzura del doncel Besurio  
heredó las trenzas de Atula la heroica, sedosas, doradas,  
tiene la poesía de un rayo de luna  
y el poder hipnótico de un dragón de fuego tienen sus miradas.

Yo quiero á mi dueña del roto castillo roquero  
al pié de los muros arcaicos mis trovas entono  
y canto el encanto de aquellos lugares  
en donde tuvieron valor y belleza su trono.

El río que pasa repasa las glorias de trovas y guerras  
y al pasar va pisando cenizas que guarda en su seno  
de enemigos que hundió, son cenizas  
del río en venganza tornadas en cieno.

Yo canto en las noches de almenas de plata  
mi trova amorosa de bella armonía,  
la palor del rostro, la sonrisa dulce  
la diva hermosura de la dueña mía.

Yo canto en las tardes de almenas de oro  
de mi castellana las trenzas sedosas, doradas,  
la rojez de fuego de aquellos sus labios  
y el poder hipnótico de las sus miradas.

Yo canto en los días de recia borrasca  
al rudo y al fuerte y al bravo guerrero  
y el río acompaña mi canto entonando  
su cántico fiero.

Yo adoro este río que pasa y repasa sus glorias  
cantando, cantando,  
y al pasar, vengador, las cenizas  
de enemigos que hundió va pisando.

Yo el pasado adoro  
en este castillo que canto y que quiero  
y adoro á mi dueña  
que es la dama del roto castillo roquero.

B. BERMÚDEZ JAMBRINA.

La Coruña, agosto 1906.

## EL FIN DE UNA VELADA

La velada cultural ideada por la Sra. Pardo Bazán y que con el sugestivo significado de «extensión del Ateneo de Madrid», había de celebrarse en el teatro principal, ha muerto sin haber logrado palpitaciones de vida.

La insigne presidente del «Ateneo» recibió cartas de personas salientes en la patria literatura excusándose, por varios conceptos, de asistir al solemne acto, y como sin su cooperación éste no se realiza, se acordó aplazarlo para los primeros días del próximo mes de octubre.

Pero es el caso que para entonces habrá reanudado, probablemente, sus sesiones científico-literarias nuestra «Academia de Bellas Artes», que tan gratísimas horas nos ha hecho pasar, figurando sus primorosos trabajos en un codiciado volumen que por ahí circula, poniendo en muy alto pregón la inteligencia y la cultura gallegas; y ya en funciones la docta corporación que preside el ilustre Marqués de San Martín, poco éxito alcanzarían entre nosotros, discursos de grandilocuencia exótica ni poesías de modernista canturreo, porque, aunque no muy sobrantés de ello, algo de esto tenemos por casa de que echar mano cuando artísticamente sintamos anhelos de deleitarnos.

Así y todo lamentamos que los propósitos de la Sra. Pardo Bazán no puedan tomar cuerpo, siendo nuestro deseo que el plazo acordado se resuelva con la realización de una velada que para ser buena le basta ya el haber sido concebida por tan eximia dama.

## LIGA GALLEGA

### NA CRUÑA

El martes último celebró Junta general la *Liga Gallega* para tratar de su reorganización y proceder á la renovación de su Directiva.

Para formarla fueron elegidos los señores siguientes:

*Presidente:* D. Manuel Lugo Freire.

*Vice:* D. José Rodríguez Martínez.

*Tesorero:* D. Francisco López.

*Secretario:* D. Joaquín Martín Martínez.

*Vice:* D. Fernando Martínez Morás.

*Vocales:* D. Salvador Golpe Varela, D. Luis Mayor Rivas, D. Cé-

sar Vaamonde Lores y D. Angel Castillo López.

Entre los concurrentes se cambiaron impresiones respecto á la futura labor de la *Liga*, y hay gran entusiasmo por trabajar en pro de la región, recabando para ella cuantos derechos le correspondan, combatiendo el caciquismo que tan perjudicial es para el desenvolvimiento de los intereses de Galicia.

Deseamos que el éxito corone tan buenos deseos.

## NECROLOGIA

El 19 del actual falleció en París la Sra. Mathilde Schepers, esposa del eminente músico y literato, entrañable amigo nuestro y colaborador de la *REVISTA*, Mr. Laurent de Rillé.

A la conducción del cadáver y á los funerales de iglesia que se celebraron en la parroquia de la Trinidad, de París, concurrió un séquito selecto y numerosísimo en el que figuraban representaciones de todas clases de la sociedad parisiense y nutridas comisiones de las masas corales de Francia y Bélgica.

Mme. Rillé era un artista excelente como pianista y profesora de canto; y su fallecimiento produjo sentimiento general en París.

Nos asociamos al hondo dolor que experimenta el ilustre viudo, deseándole todo género de consuelo en la tribulación porque pasa en estos momentos de terrible prueba.

En su casa de Sergude (Carral), falleció el día 22 del actual, después de penosa enfermedad, doña Eugenia de Pena Alvarelos, viuda de Arcay, emparentada con nuestros amigos D. Ricardo Seijo, don Eugenio Carré y D. Francisco Tetamancy.

Era la finada persona de excelentes condiciones de carácter y madre cariñosísima, circunstancias que le granjeaban en vida generales simpatías.

Deploramos la pérdida de la finada y enviamos nuestro sincero pésame á la familia.

## El teatro principal

Nuestro elegante primer teatro acaba de ser restaurado y muéstrase alegre y coquetón, pudiendo rivalizar con los mejores de provincias y con muchos de los más ensalzados de Madrid.

El techo ha sido repasado por el laureado pintor coruñés D. José Llorens, que no nos parece que haya estado muy acertado en su obra:

aquellos medallones alegóricos rodeados de atributos y adornos de tonificación tan artística como simpática, una vez retocados de nuevo aparecen rudos en la vivacidad del colorido, demasiado fuerte, y sin transiciones en las líneas excesivamente marcadas, por manera que tienen toda la apariencia de cromos recortados, y esto perjudica bastante el conjunto, comparándolo con la primitiva entonación.

Creemos que el discreto é inteligente pintor hubiera estado más feliz pintando algo original de su propia inspiración, en lugar de retoques y repasos de una obra maestra que ha perdido la placidez que le era peculiar.

Las decoraciones bueno fuera que sufrieran también una buena reparación.

El teatro, no obstante lo dicho, presenta buen golpe de vista con el papel rojo imitando al raso, la pintura y dorado de los antepechos en los palcos y las lunas biseladas que resguardan las plateas de entrada.

El vestíbulo y pavimento también fueron transformados y reparados los aparatos de luz.

Ahora solo falta que una buena compañía venga á inaugurarlo y que lo explote un empresario inteligente y de conciencia.

## Bibliografía

*Postales.*—La acreditada casa de P. Ferrer, ha puesto á la venta una variada colección de excelentes postales al platino, que reproducen los números más culminantes de los recientes pasados festejos.

Dichas tarjetas, que son una obra de arte, expéndense á treinta céntimos de peseta cada una, habiendo reproducciones fotográficas en gran tamaño que acusan la perfección con que en aquel bien montado establecimiento de imprenta, grabado y cromotipia se hacen todos los trabajos.

*Concurso de ganados.*—El señor D. Fortunato García Ibarra, director de la revista mensual *Garcybarra*, ha impreso y repartido gratis un folleto en el que constan cuantas noticias se relacionan con el concurso de ganados habido en la Granja Agrícola.

Es un opúsculo muy bien editado y muy útil.

*Juventud Ilustrada.*—Los últimos números de esta revista educativa en nada desmerece de los publicados desde su fundación y que la acreditan como la preferida por

las familias por su carácter moralizador y altamente instructivo.

Todos los números contienen concursos de premios, hermosas portadas al cromo, planos y cuatro páginas de *Mis prisiones*, de Silvio Pellico.

*Juventud Ilustrada* es una revista digna de figurar en todos los hogares, por lo instructivo de su texto y lo esmerado de sus preciosos grabados.

La casa editorial, Rosellón, 208, Barcelona, remite números de muestra á quien los solicita.

## ESPECTÁCULOS

### Teatro-circo

Las novedades ofrecidas en el teatro-circo durante la semana que ha terminado, consistieron en la presentación de perros y gatos adiestrados por el director de la compañía Sr. Diaz, el beneficio de la bella Aida y el de los clowns Mariany y Cerra, que con sus ocurrencias y estudiadas imbecilidades causaron las delicias del público que las rió grandemente.

Todos los artistas de la *troupe* y sobre todo las señoritas equilibristas, los Havannas y los saltadores Georges, continúan agradando á la concurrencia con sus difíciles y perfectos trabajos.

Parece que tan pronto termine su temporada la compañía ecuestre, vendrá al teatro-circo una buena de zarzuela del género chico, que probablemente dirigirá nuestro amigo el competente músico D. Julio Cristóbal.

### Pabellón Lino

A la extravagancia *El arte de ser bonita* se enlaza *La gatita blanca*, piececita del más subido género sicalíptico en que la triple señorita Meléndez, ataviada lujosamente con la más velada y provocativa desnudez, luce su gracia y su coquetería, su contoneo, su garbo y su intención picarresca al *rosar* cancioncitas y *couplets* que el *soberano* corea con mugidos y silbidos de la más refinada cultura.

Pero, en fin, esto agrada, y aun hay señoritas que asisten, rien y aplauden—las hemos visto aplaudir,—deja dinero y, por otra parte, no obstante constituir una *juerga* no promueve ningún conflicto de orden público; y adelante con los faroles para la mayor ilustración del pueblo y provecho de la empresa, que hace bien en dar lo que da, ya que tan elocuentemente se le pide.

En la compañía, para ser realmente artística, faltan un tenor de carácter, un barítono, un bajo cómico y alguna tiple que cante y alterne, porque tanto trabajo los

tiene á todos reventados, y aun cuando muchos preferirían coristas guapas y un tanto *glaucas*, los que vamos al teatro para algo más que para ver carnes y meneos, deseáramos tener algo más que admirar y aplaudir á conciencia.

Anoche debió haberse estrenado un propósito original la letra de dos jóvenes redactores de un diario local y la música del director de la rondalla *Blanco y Negro*.

Hablaremos de ella oportunamente.

### Pabellón Olimpo

Como lo anunciamos, en este pabellón comenzaron con buen éxito las representaciones de fantoches en un escenario *ad-hoc* construido y pintado ligeramente por el joven D. Camilo Diaz Bañiño.

Las carcajadas y aplausos del público son la mejor prueba del agrado con que asiste á tan regocijado espectáculo.

### Pabellón Pradera

Siempre con novedades en sus vistas cinematográficas, vese á diario este local lleno de un escogido público que, al propio tiempo, admira y aplaude la labor de los artistas monsieur Canaris y Mme. Albany.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Dios nos dé calma, tío Chinto!  
—¡E mais paz, Mingoto!  
—Que boa falta lle nos fai dempois de tantos xuncras de festas.  
—¡Si, ho! Abofellas que debíchedes quedar fartos do todo.  
—Ben pode decilo.  
—Eu vinche un dos días e aseguíroche que coidei virarme tolo.  
—¿E que día viu?  
—O derradeiro do concurso de gando na Granxa Agrícola.  
—¿Sei que trouxo algún animal?  
—Non, porque habíache xa moitos espostos n aquel sitio.  
—Si por certo.  
—E mais vinche boas pezas.  
—Certamente.  
—Tanto de bois, vacas, xuvenecas e xatos como de porcos.  
—En canto á porcos vinlle algús que, con perdón, eran mais grandes que vostede, meu vello.  
—¡A modo, ho, que aínda tes tí bon modo de sinalar!  
—De min seille decire que en xamais vinlle tantos ranchiños xuntos.  
—D'aquela tí viches pouco.  
—En troques véxolle moito no teatro-circo e mais no do señor Lino.  
—¿E tí que ves ali?  
—No circo dare reviravoltas no

ar á uns rapaces, brincar canciños e michiños e andare pol-os aramios á mociñas en coiros.

—¿Cómo en coiros?

—Vamos ó decire, porque presentanse con eses traxes de punto de media apregadiño ó corpo, e cando erguen os brazos ou se escanchan elle un pasmo o mirare pra elas.

—¡Carainas!

—Pol-a outra parte, no Pabellón Lino fanlle comedias que as cantan entre os que as representan e mais o públco que as corea.

—¿Tí que dis?

—Eso, e tanto é así que moitos lle van á ese teatriño mais que por veren a función, por poder eles berrar como becerros.

—Pois debe de sere a cousa ben bonita, porque eu vinche as xentes facendo cola pra entrare.

—En troques, cando se lles dan funcións boas e serias o teatro está valeiro.

—Hei de ire algunha ves pra sabere que cousa é esa.

—Vaya, ¿pro vostede ten credencial?

—¿Qué quer decire eso de credencial?

—Elle unha novidade modernista.

—Non che entendo; esprícate.

—Agora non pode un andar pol-a rua sin credencial, nin salir de paseo sin credencial, nin comer, beber e durmire sin credencial...

—¡Mira, déixate de bulras e fala en serio... si é que podes facelo!

—En serio lle falo: elle o conto que todos cantos teñan unha representación ou emprego deben levar enriba de sí os documentos e papés que o acrediten de tal emprego ou representante.

—¿Pro quen puxo esa moda?

—Pois un señor da Guardia civil que un d'estes días derradeiros chimpou no cárcere a unha morea de carabineiros, chapurros e consumeiros porque lle non ensinaban a credencial.

—¡Recontra! Pois non che digo nada si eso puxérase en pranta.

—¿Por qué?

—Porque moitos que teñen unha chea de ocupaciós terían que andaren pol-as ruas empapelados.

—Haberá que facelo así.

—Pois d'aquela, ande a roda.

—Xa lle anda.

—¿Qué queres dar á entender?

—Que xa andan as rodas.

—¿Cales rodas?

—Unhas que hay na sala de espera do teatriño Lino.

—¿Serán as do orgo?

—Non, son unhas ruletiñas.

—Esprícate.

—Vosté bota un can dos gordos por unha fendecha que hay n'unha caixa, cai, volean unha rodiña, da voltas e sin mais sale por un furado pra que vosté as colla, de unha á catro pesetas.

—¡Aló vou eu!

—¿A qué?

—A recoller por un can as catro pesetas.

—Pro é que moitos botan as catro pesetas, e mais outras catro, e outras catro e quédanse sin can e sin pesetas.

—Non che me parece mal o engado.

—Non lle hay tal engado.

—¿Cómo que non?

—Non, señor, quen se engadan son os parvos, porque debían comprender que ninguén da cento por un, á non sere Dios do ceo.

—Convencícheme e quédocheme c'ó canciño no peto, por si es caso, Mingote.

—No cal demostra moito talento e mais cencia, tío Chinto.

Fol-a copia,

XANIÑO.

## INFORMACIONES

### Academia Gallega

En breve firmará S. M. el Rey la Real orden declarando Real la Academia Gallega, cuyos Estatutos han sido ya aprobados por el señor Ministro de Fomento.

Una vez publicada en la Gaceta, se procederá á la inauguración de tan culta corporación.

Oportunamente se anunciará la fecha de esta solemnidad.

### El Sr. Fernández Latorre

El martes último y en un breac de la Dirección, llegó á esta ciudad el actual director general de Obras públicas D. Juan Fernández Latorre.

El recibimiento que al señor F. Latorre se le hizo por el numeroso público que fué á esperarle, ha sido por demás cariñoso, pues las mejoras otorgadas á esta capital por dicho señor, y el interés que demuestra por el progreso de su pueblo natal, hacen converger hacia él todo linaje de simpatías y agradecimientos.

Dámosle la bien venida.

### Fiestas en el Ferrol

Desde el 25 del corriente al 2 de septiembre próximo tendrán lugar en el Ferrol las fiestas que la sociedad *La Gratitud*, dedica anualmente al ilustre Marqués de Amboage.

En dichos días habrá dianas, fuegos de artificio, regatas, paseos de moda, carreras de bicicletas, certamen de orfeones, veladas musicales, concurso de escaparates y

otros festejos que, seguramente, llevarán gran contingente de forasteros á la ciudad departamental.

Las sociedades de recreo ofrecerán sus salones á los visitantes y darán bailes en honor de los forasteros.

De la Coruña irán muchas personas.

Los vapores de la carrera harán repetidos y extraordinarios viajes.

### Toros

El día 2 del próximo septiembre habrá en nuestra plaza otra corrida de novillos con reducción de precios.

El *Relampaguito* y el *Chiquito de Begoña* son los toreritos que vendrán á amenizar el espectáculo.

### Viajeros

Hemos saludado á nuestra muy estimada amiga la inspirada poetisa gallega D.<sup>a</sup> Filomena Dato Muruais.

Hállase entre nosotros, de nuevo, nuestro querido amigo D. Federico Maciñeira y Pardo, cronista de Ortigueira.

Salió para Lugo el joven D. Manuel Vázquez Seijas, profesor mercantil y muy estimado amigo nuestro.

### Gran ocasión

Se vende un magnífico FAGOT propio para orquesta.

Informarán:

Calle del Socorro, núm. 11-2.<sup>o</sup>

### José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demas valores. — Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España. — Administraciones de fincas. — Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

### José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos «Austria y Hungría»

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.

LA CORUÑA

## Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

### Hankow e Foochow

Chegou a estación do estío e pra boa salú ter,  
en ves de café ardente  
tomade o esquisito té  
que o señor García Ibarra  
no seu comercio vos ten,  
e que trouxo aló, da China,  
sendo mais rico que a mel.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

## Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

## ALMACÉN DE PAPEL É IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas  
sobres > > > 4'75 >  
facturas > > > 8'00 >  
tarjetas > > > 15'00 >

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

## “Oftalmiaterion”

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daña

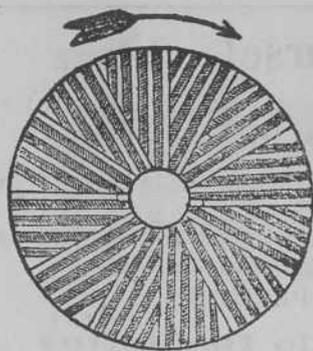
ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somaza, ORENSE

Véndese en la Farmacia de Villar, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.

PHEGEL, FOTÓGRAFO SAN ANDRES, 13  
(CASA DE LA LOTERIA)

Por UNA peseta un retrato gran tamaño.—Visítese la exposición



DERECHA

# VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

**La Ferté y Dordogne**

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

## ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

## RELOJERIA

- DE -

### Antonio Fernández y Rivas

Unica casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guarde relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los relojes de pared, sobremesa y de torre.

## ALFREDO DE LA FUENTE

LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

## B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

## A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.ª (S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

## Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

## Salón de Barbería

En el de D. ANTONIO PICOS se expenden los RIZA BIGOTES que acaba de recibir, al precio de dos pesetas.

Se hacen con esmero toda clase de trabajos en el ramo de Peluquería.

Plaza de Azcárraga, 6

Andrés Villabril MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

## Nuevo Café siglo XX

Se acaba de abrir al público en el amplio piso bajo de la Fuente de San Andrés, núm. 9, en donde encuentran los parroquianos toda clase de comodidades.

Hállase este café á cargo de un antiguo y conocido industrial del mismo gremio.

CAFÉ Y BILLAR

## Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5-Plaza de Mina-Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

## CHOCOLATERIA

- DE -

### Juan Vázquez Pereiro

Chocolates trabajados á la antigua, á brazo y piedra.—Se enseña la fabricación del mismo y se hacen molindas para fuera.—Se garantiza la buena calidad de los ingredientes y la pureza del chocolate.—Precios: 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 reales.

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



## LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.690
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 29 de Agosto el grande y magnífico vapor nombrado

## LUGANO

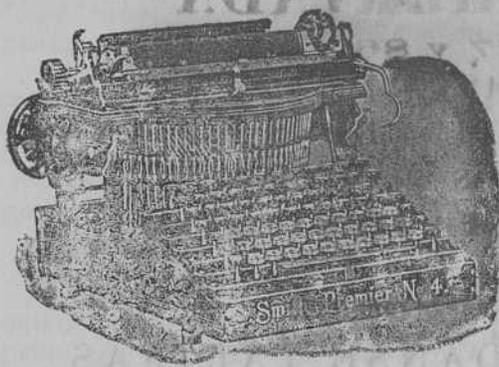
Capitán, D. Juan Egurola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICA VIA, 3.—Coruña.



¡Hay que desengañarse!

## LA ECONÓMICA

36- REAL-36

Es la casa que más barato vende en la Coruña camas, muebles, tapicería, máquinas de coser, bordar y hacer calceta, maquinaria agrícola y abonos químicos, etc., etc.  
La máquina mejor del mundo para escribir es la SMITH PREMIER.

Representante general en Galicia: **Obdulio Baglietto**

REAL, 36—LA CORUÑA—REAL, 36

### La Campana

Tostador de café y depósito de especies

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Pues prueben y podrán averiguarlo, y luego, continuarán comprándolos á pesar de ser caros.

### Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: **D. Manuel Sánchez Yáñez**

Enseñanza completa del *solfeo, piano, violín* y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de *perfeccionamiento y de conjunto*.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores *violínistas* de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

### Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

### FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

### Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

### MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 A 4

San Andrés, 22, 3.º

### Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

San Andrés, 14

## EMILIO HERMIDA

Real, 30 y Galera, 23

Gran establecimiento y talleres de calzado y guarnicionería

### Calzado de lujo

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑOS

### Especialidad

en botas de montar.—Calzado á la medida

ULTIMAS NOVEDADES

Precios económicos

### GUARNICIONES

EQUIPOS DE MONTAR

Artículos para carruajes

GRAN SURTIDO

EN MUNDOS DE MIMBRE Y VIENESES

SACOS Y MALETAS

LIMOSNEROS, PETACAS Y PITILLERAS

## Talleres de Fotograbado

— DE —

### PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

## LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

## LA BALEAR

Gran establecimiento de calzado de todas clases

Especialidad en lujo, fantasía, elegancia y solidez

Las reparaciones del calzado comprado en esta casa son á cargo de la misma.

El Establecimiento se encarga de las composturas, contando al efecto con muy buenos operarios.

16-Fuente de San Andrés-16

LA CORUÑA

## Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Ultimos adelantos en la fotografía.—Especialidad en trabajos al platino.—Grupos.—Vistas.—Interiores.—Ampliaciones y reproducciones.

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.

NO RETRATARSE SIN VISITAR ESTA CASA